

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ ПРОТОКОЛ № 587	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 587
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 23.03.2022 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството в състав на членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 23.03.2022, at 10 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company in a composition of the members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
4. г-н Георги Михайлов Миков	4. Mr. Georgi Mihailov Mikov
5. г-н Радослав Георгиев Цветков	5. Mr. Radoslav Georgiev Tsvetkov
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице“.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 15 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на работно облекло за служители на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, за Обособена позиция № 1: „Доставка на прахозащитно работно облекло“, реф. № PPD 22-016.</p>	<p>Under item 15 of the agenda: Taking decision for selection of a contractor after an internal competitive selection with subject: "Supply of workwear for employees of CEZ Distribution Bulgaria AD", for LOT № 1: "Supply of dustproof workwear", Ref. № PPS22-016.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведен вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that after internal competitive selection with subject: "Supply of workwear for employees of CEZ</p>

<p>работно облекло за служители на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД”, за Обособена позиция № 1: „Доставка на прахозащитно работно облекло”, реф. № PPD 22-016, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена Заповед № CD-ORD-1373/08.03.2022 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD”, for LOT № 1: "Supply of dustproof workwear", Ref. № PPS22-016 has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-1373/08.03.2022 of Mr. Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD , proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. След направено обсъждане Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 15 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 15 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 14.03.2022 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Чрез публикуване на покана до лицето, с което има сключено рамково споразумение, на профила на купувача на 11.02.2022 г., възложителят е открил вътрешен конкурентен избор за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на работно облекло за служители на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД”, за Обособена позиция № 1: „Доставка на прахозащитно работно облекло”, реф. № PPD 22-016; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 618 555,00 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на вътрешния конкурентен избор, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключено рамково споразумение в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка, на 11.02.2022 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 07.03.2022 г.; 4. До изтичане на крайния срок за подаване на офертите, възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Вх. № CD-DOC-2180/ 01.03.2022 г., в 10:09 часа от „Кооперация „КООПЕРАТИВНА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ИНВАЛИДИ „РАЛИЦА““; 4.2. Вх. № CD-DOC-2224/ 02.03.2022 г., в 09:41 часа от ТРУДОВО ПРОИЗВОДИТЕЛНА КООПЕРАЦИЯ НА ИНВАЛИДИТЕ „НЕДЯЛКО ЦАРЕВ“. 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 14.03.2022 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By publishing the Invitation to the person with whom the Assignor has concluded a Frame Agreement on 11.02.2022 the latter started an internal competitive selection on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of a work clothing for the employees of CEZ Distribution Bulgaria AD’, for Detached lot 1: ‘Delivery of dustproof working clothing’ and identification (reference) No. PPD 22-016; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 618 555,00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcing the starting of the internal competitive selection on 11.02.2022 the Assignor sent an invitation to the persons with whom it has concluded a Frame Agreement as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer’s profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 07.03.2022 - was indicated in the invitation; 4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received two (2) offers, registered as follows: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Inc. No. CD-DOC-2180/ 01.03.2022 at 10:09 h by Cooperation Cooperativna Organizatsia na invalidi Ralitsa; 4.2. Inc. No. -DOC-2224/ 02.03.2022 at 09:41 h by Trudovoproizvoditelna Cooperatsia na Invalidite Nedyalko Tsarev.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе вътрешния конкурентен избор, със Заповед № CD-ORD-1373/08.03.2022 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и Правилника за прилагането на ЗОП (ППЗОП) действия по провеждане на вътрешния конкурентен избор, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 14.03.2022 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 14.03.2022 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на вътрешния конкурентен избор обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=194295&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведения вътрешен конкурентен избор, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място – Кооперация „КООПЕРАТИВНА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ИНВАЛИДИ „РАЛИЦА““ с обща стойност за доставка на прогнозното количество стоки 618 555,00 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участника, класиран на първо място, а именно: Кооперация „КООПЕРАТИВНА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ИНВАЛИДИ „РАЛИЦА““

В офертата си участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнители.

III. С участника, определен за изпълнител на обществената поръчка, да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-1373/08.03.2022 of Mr. Petr Holakovský – Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the internal competitive selection;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPP) for conduction of the internal competitive selection as the results of its work are reflected in a Report dated 14.03.2022;

7. On 14.03.2022 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the internal competitive selection on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=194295&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted internal competitive selection reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

First place: Cooperation Cooperativna Organizatsia na invalidi Ralitsa with a proposed total price for delivery of the estimated amount of items BGN 618 555,00 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, namely: Cooperation Cooperativna Organizatsia na invalidi Ralitsa

In its offer the candidate has declared that the services of subcontractors SHALL NOT be used.

III. The contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee.

IV. Authorizes each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract for awarding the public procurement with the candidate

<p>самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие във вътрешния конкурентен избор посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:</p> <p>1. ТРУДОВО ПРОИЗВОДИТЕЛНА КООПЕРАЦИЯ НА ИНВАЛИДИТЕ „НЕДЯЛКО ЦАРЕВ“, поради следните причини и мотиви:</p> <p>Участникът е представил ценово предложение за изпълнение на поръчката, което не отговаря на предварително обявените условия на възложителя от поканата за участие в преговори, указани в точка 7, Раздел IV. „Провеждане на ценово договаряне с участниците“ от Приложение 1 „Условия и информация по провеждане на вътрешен конкурентен избор“, а именно: „При провеждане на преговорите, участниците нямат право да предлагат цени по-високи от тези, които са предложили в процедурата за сключване на рамково споразумение.“, като по този начин е представил оферта, която не отговаря на условията за представяне. Участникът не се е явил на преговори в уговорения ден и час, поради което с конклюдентни действия потвърждава офертата си в частта ѝ относно ценовото предложение.</p> <p>С оглед на гореизложеното ТРУДОВО ПРОИЗВОДИТЕЛНА КООПЕРАЦИЯ НА ИНВАЛИДИТЕ „НЕДЯЛКО ЦАРЕВ“ се отстранява от участие на основание чл. 107, т. 1 и т. 5 от ЗОП, тъй като е представил ценово предложение за изпълнение на поръчката, което не отговаря на предварително обявените условия на възложителя от поканата за участие в преговори, като по този начин е представил оферта, която не отговаря на условията за представяне.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участника във вътрешния конкурентен избор, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от връчването му.</p>	<p>determined as an Assignee as signs the contract and the applications to it which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows:</p> <p>1. Trudovoproizvoditelna Cooperatsia na Invalidite Nedyalko Tsarev due to the following reasons and motives:</p> <p>The candidate has submitted a price proposal for the performance of the procurement which does not meet the pre-announced conditions of the Assignor from the invitation for participation in negotiations specified in item 7, Section IV. 'Conducting price negotiations with the candidates' from Appendix 1 'Conditions and information for conducting internal competitive selection', namely: 'During the negotiations, the candidates are not entitled to offer prices higher than those offered in the procedure for concluding a Frame Agreement', thus submitting an offer that does not meet the conditions for submission. The candidate did not appear at the negotiations on the agreed day and time, therefore it confirmed its offer with implicit actions in its part regarding the price offer.</p> <p>In view of the above, Trudovoproizvoditelna Cooperatsia na Invalidite Nedyalko Tsarev is eliminated from participation on the grounds of Art. 107, Item 1 and Item 5 of the PPA, as the latter submitted a price proposal for the execution of the procurement, which does not meet the pre-announced conditions of the Assignor from the invitation for participation in negotiations, thus submitting an offer that does not meet of the conditions for submission.</p> <p>VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to send this Decision to the candidate in the internal competitive selection in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of serving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев, г-н Душан Рибан, г-</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev, Mr. Dušan Ryban, Mr.</p>

н Георги Михайлов Миков и г-н Радослав Георгиев Цветков	Georgi Mihailov Mikov and Mr. Radoslav Georgiev Tsvetkov
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 15 от Протокол № 587 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 23.03.2022 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 15 of Protocol No. 587 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 23.03.2022. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

заличено на основание
чл. 37 от ЗОП

Румяна Христова / Rumyana Hristova
Секретар на УС / Secretary of the MB